



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

**E 1**

## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

die Erweiterung der Genehmigung  
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

approval extended  
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124

Nummer der Genehmigung: **000752**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.

1. Radhersteller:  
Wheel manufacturer:  
**ETA BETA S.p.A.**
2. Typbezeichnung des Rades:  
Wheel type designation:  
**EROS 17 70**
- 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:  
Category of replacement wheels:  
**Dimensionsgleiche Nachrüsträder**  
**pattern part replacement wheels**
- 2.2 Werkstoff:  
Construction material:  
**Aluminiumlegierung**  
**Aluminium alloy**
- 2.3 Fertigungsverfahren:  
Method of production:  
**gegossene Räder**  
**casted wheels**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 000752, Erweiterung 01  
Approval No.:

- 2.4 Kennung der Felgenkontur:  
Rim contour designation:  
**7 J**
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:  
Wheel inset/outset:  
**siehe Prüfbericht Nr. 0.7**  
**see test report no. 0.7**
- 2.6 Radbefestigung:  
Wheel attachment:  
**serienmäßige Radschrauben oder**  
**serienmäßige Radmuttern**  
**original wheel mounting bolt or**  
**original wheel mounting nut**
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:  
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:  
**siehe Prüfbericht Nr. 0.9**  
**see test report no. 0.9**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**ETA BETA S.p.A.**  
**IT-25014 Castenedolo**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:  
Date on which the wheel was submitted for approval tests:  
**02.07.2015 - 07.07.2015**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical Service responsible for carrying out the approval test:  
**Qualilab s.r.l.**  
**IT-25020 Capriano del Colle (BS)**
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**19.07.2015**




# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 000752, Erweiterung 01  
Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**621-QL14-R02 ver. 1**
9. Bemerkungen:  
Remarks:  
**entfällt**  
**not applicable**
10. Die Genehmigung wird **erweitert**  
Approval **extended**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**siehe Anlage 1**  
**see Appendix 1**
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
13. Datum: **19.08.2015**  
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
(D. Stieglitz)





Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

## Test Report

### Prüfbericht

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

### Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

#### *Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers*

#### **ECE-R 124**


zuletzt geändert / *as last amended*

Änderung 00 Ergänzung 01

*Supplement 01 to 00 series of amendments*

vom / of 30.01.2011

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	<b>000752</b>

	Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
	ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
	Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
	EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

0.	<b><u>Allgemeine Angaben</u></b> <b><u>General</u></b>	
0.1	Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) <i>Make (trade name of manufacturer)</i>	: ETABETA SpA unipersonale
0.2	Typbezeichnung des Rades <i>Wheel type</i>	: EROS 17 70
0.3	Kategorie der Nachrüsträder <i>Category of replacement wheels</i>	: Dimensionsgleiche Nachrüsträder <i>pattern part replacement wheels</i>
0.4	Werkstoff <i>Construction material</i>	: Aluminiumlegierung GAISi10 <i>Aluminium alloy</i>
0.5	Fertigungsverfahren <i>Method of production</i>	: einteilig gegossenes Leichtmetallrad <i>(Einzelheiten siehe Technische Beschreibung)</i> <i>casted wheels (for details see technical description)</i>
0.6	Kennung der Felgenkontur <i>Rim contour designation</i>	: 7 J x 17 H2
0.7	Einpresstiefe des Rades <i>Wheel inset</i>	: siehe Übersicht Punkt 1.1 <i>see under point 1.1</i>
0.8	Radbefestigung <i>Wheel attachment</i>	: Es werden die im Anwendungsbereich definierten Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugdrehmoment ist der Technischen Beschreibung der Räder zu entnehmen. <i>The fixing elements (nuts and bolts) defined in the application list have to be used. For tightening torques see Technical description or Application List.</i>
0.9	Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang <i>Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference</i>	: siehe Übersicht Punkt 1.1 <i>see under point 1.1</i>
0.10	Name und Anschrift des Herstellers <i>Manufacturer's name and address</i>	: ETA BETA SpA unipersonale via Brescia 53/A I 25014 Castenedolo B
0.11	Gegebenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers If applicable, name and address of manufacturer's representative	: Entfällt / <i>not applicable</i>




Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

1.0 **Prüfgegenstand**  
**Testobject**

1.1 Ausführung / *Version*

Ausführung/ <i>Version</i>	Kennzeichnung Rad <i>Wheel identification</i>	Lochzahl/Loch- kreis-(mm)/ Mittenloch-Ø(mm)  <i>Number of holes/ PCD(mm)/centre hole Ø(mm)</i>	ET  <i>Inset</i>  (mm)	Radlast (kg)  <i>Wheel load (kg)</i>	Abrollumfang (mm)  <i>Rolling circumference</i>	Gültig ab Herstell- datum  <i>Valid from production date</i>
5AT	EROS 17 70 5AT	5/100/54,1	50	610	2145	05/2015
5M	EROS 17 70 5M	5/100/56,1	48	610	2145	05/2015
5E2	EROS 17 70 5E2	5/108/63,4	45	725	2255	07/2014
5E4	EROS 17 70 5E4	5/108/65,1	46	725	2255	07/2014
5E	EROS 17 70 5E	5/108/63,4	50	725	2255	07/2014
5FX	EROS 17 70 5FX	5/110/65,1	40	638	2145	05/2015
5P4	EROS 17 70 5P4	5/112/57,1	40	725	2255	05/2015
5P	EROS 17 70 5P	5/112/57,1	43	725	2255	07/2014
5P3	EROS 17 70 5P3	5/112/57,1	43	725	2255	07/2014
5P2	EROS 17 70 5P2	5/112/57,1	45	725	2255	07/2014
5P1	EROS 17 70 5P1	5/112/57,1	49	625	1950	07/2014
5CL	EROS 17 70 5CL	5/114,3/60,1	35	725	2255	05/2015
5CT	EROS 17 70 5CT	5/114,3/60,1	39	725	2255	07/2014
5CN	EROS 17 70 5CN	5/114,3/66,1	40	725	2255	07/2014
5CR	EROS 17 70 5CR	5/114,3/60,1	45	725	2255	07/2014
5CJ	EROS 17 70 5CJ	5/114,3/66,1	47	725	2255	07/2014
5C4	EROS 17 70 5C4	5/114,3/66,1	49	725	2255	07/2014
5C3	EROS 17 70 5C3	5/114,3/60,1	50	725	2255	07/2014
5C1	EROS 17 70 5C1	5/114,3/67,1	53	625	1950	07/2014
5Z2	EROS 17 70 5Z2	5/115/70,2	44	725	2255	07/2014
5Z3	EROS 17 70 5Z3	5/115/70,2	46	725	2255	07/2014
5G5	EROS 17 70 5G5	5/120/67,1	41	725	2255	07/2014

	Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
	ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
	Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
	EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

1.2 Radkennzeichnung  
*Wheel marking*

vorgeschriebene Kennzeichnungen :  
Mandatory markings

	Außenseite / <i>outer side</i>	Innenseite / <i>inner side</i>
Name oder Warenzeichen des Herstellers <i>manufacturer name or trademark</i>	-	ETA BETA
Kennung der Rad oder Felgenkontur <i>wheel or rim contour designation</i>	-	7 J x 17 H2
Einpreßtiefe <i>Wheel inset</i>	-	s.p. I Übersicht / <i>see table under point 1.1</i>
Herstelldatum <i>date of manufacture</i>	-	Monat/Jahr s.p. I Übersicht <i>month/year - see table under point 1.1</i>
Radtyp <i>wheel type</i>	-	EROS 17 70
Radausführung <i>version</i>	-	s.p. I Übersicht / <i>see table under point 1.1</i>
Genehmigungszeichen <i>Approval mark</i>	E1 124R-000752	-

zusätzliche Kennzeichnungen :  
Additional markings

	Außenseite / <i>outer side</i>	Innenseite / <i>inner side</i>
Herkunftsmerkmal <i>origin</i>	-	Made in Italy
Gießerei-kennzeichnung <i>casting identification</i>	-	ETA BETA

1.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -



Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

**2.1 Prüfbedingungen**  
**Test conditions**

2.1.1 Meß- und Prüfeinrichtungen  
*Equipment for measuring and testing* : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.*

2.1.2 Prüfplan  
*Test plan* :

<input checked="" type="checkbox"/> <b>einteilige Räder Aluminiumlegierung</b> <i>one piece Aluminium alloy wheel</i>	<input type="checkbox"/> <b>einteilige Räder Magnesiumlegierung</b> <i>one piece Magnesium wheel</i>
<input type="checkbox"/> <b>nachgebaute Nachrüsträder</b> <i>Replica replacement wheels</i>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>dimensionsgleiche Nachrüsträder</b> <i>Pattern part replacement wheels</i>
Art der Prüfung <i>Test Type</i>	Ergebnis der Prüfung <i>Test Results</i>
Korrosionsprüfung nach Anhang 5 <i>Corrosion Test in accordance to Annex 5</i>	<b>Positive</b>
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6 <i>Rotating bending test in accordance to Annex 6</i>	<b>Positive</b>
Abrollprüfung nach Anhang 7 <i>Rolling Test in accordance to Annex 7</i>	<b>Positive</b>
Impact-Test nach Anhang 8 <i>Impact-Test in accordance to Annex 8</i>	<b>Positive</b>
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10 <i>Vehicle fitment checks and documentation</i>	<b>Positive</b>
Allgemeine Anforderungen <i>General Requirement</i>	<b>Positive</b>

2.1.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**  
**Details regarding test conducted by the technical service**

2.2.1 Korrosionsprüfung  
*Corrosion test* : Die Korrosionsprüfung wurde exemplarisch an dem Radtyp EROS 17 75 durchgeführt. Siehe Prüfbericht 755-QL14-R01 ver. 0 vom 16.09.2014  
*The corrosion test was performed on the wheeltype EROS 17 75. see report 755-QL14-R01 ver.0 of 16.09.2014*





Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124	
Hersteller /Manufacturer	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung  
Rotating bending test

Ausführung/ Version	Lochzahl/ Lochkreis (mm) <i>Number of holes/ PCD</i>	ET (mm) Inset	Radlast (kg) <i>Wheel load</i>	Abrollumfang (mm) <i>Rolling circumference</i>	Prüfmoment Mb max bei 100% (Nm) <i>Bending moment Value at 100%</i>	Anzahl Kurzeittest <i>short time test qty</i>	Anzahl Langzeittest <i>long time test qty</i>
5AT	5/100	50	610	2145	4276	1	1
5M	5/100	48	610	2145	4252	-	-
5E2	5/108	45	725	2255	5235	-	-
5E3	5/108	46	725	2255	5249	-	-
5E4	5/108	46	725	2255	5249	-	-
5E	5/108	50	725	2255	5306	1	1
5E1	5/108	55	725	2255	5377	1	1
5FX	5/110	40	638	2145	4347	1	1
5FJ	5/110	41	638	2255	4359	-	-
5P4	5/112	40	725	2255	5164	-	-
5P	5/112	43	725	2255	5206	-	-
5P3	5/112	43	725	2255	5206	-	-
5P2	5/112	45	725	2255	5235	1	1
5P1	5/112	49	625	1950	4026	1	1
5CL	5/114,3	35	725	2255	5092	1	1
5CT	5/114,3	39	725	2255	5149	-	-
5CN	5/114,3	40	725	2255	5164	-	-
5CR	5/114,3	45	725	2255	5235	-	-
5T	5/114,3	45	725	2255	5235	-	-
5CJ	5/114,3	47	725	2255	5263	-	-
5CH	5/114,3	47	725	2255	5263	-	-
5C4	5/114,3	49	725	2255	5292	-	-
5C3	5/114,3	50	725	2255	5306	-	-
5CM	5/114,3	50	725	2255	5306	1	-
5C2	5/114,3	50,5	625	1950	4044	-	-
5C1	5/114,3	53	625	1950	4075	1	1
5Z4	5/115	38	725	2255	5135	1	1
5Z2	5/115	44	725	2255	5220	1	1
5Z3	5/115	46	725	2255	5249	-	-
5G5	5/120	41	725	2255	5178	1	1



Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124	
Hersteller /Manufacturer	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

2.2.3 Abrollprüfung  
Rolling test

Ausführung Version	Lochzahl/ Lochkreis (mm) Number of holes/ PCD	ET Inset (mm)	Radlast (kg) Wheel load	Prüflast (daN) Test Load	Reifen- größe Tire dimension	Reifenfüll- druck (bar) Tire pressure	Prüf- distanz (km) Test distance	Anzahl Abrolltest Rolling- Test qty
5E	5/108	50	725	1778	255/65 R17	4,5	2000	1
5Z4	5/115	38	725	1778	255/65 R17	4,5	2000	1

2.2.4 Impact-Test  
Impact test

Ausführung Version	Lochzahl/ Lochkreis (mm) Number of holes/ PCD	ET (mm) Inset	Radlast (kg) Wheel load	Fallmaße (kg) Impact weight	Reifengröße Tire dimension	Reifenfüll- druck (bar) Tire pressure	Anzahl Impacttest Impact-Test qty
5AT	5/100	50	610	546	195/40 R17	2,0	2
5M	5/100	48	610	546	195/40 R17	-	-
5E2	5/108	45	725	615	195/40 R17	-	-
5E3	5/108	46	725	615	195/40 R17	-	-
5E4	5/108	46	725	615	195/40 R17	-	-
5E	5/108	50	725	615	195/40 R17	2,0	2
5E1	5/108	55	725	615	195/40 R17	2,0	2
5FX	5/110	40	638	563	195/40 R17	2,0	2
5FJ	5/110	41	638	563	195/40 R17	-	-
5P4	5/112	40	725	615	195/40 R17	-	-
5P	5/112	43	725	615	195/40 R17	-	-
5P3	5/112	43	725	615	195/40 R17	-	-
5P2	5/112	45	725	615	195/40 R17	-	-
5P1	5/112	49	625	555	195/40 R17	2,0	2
5CL	5/114,3	35	725	615	195/40 R17	-	-
5CT	5/114,3	39	725	615	195/40 R17	-	-
5CN	5/114,3	40	725	615	195/40 R17	-	-
5CR	5/114,3	45	725	615	195/40 R17	-	-
5T	5/114,3	45	725	615	195/40 R17	-	-
5CJ	5/114,3	47	725	615	195/40 R17	-	-



Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124	
Hersteller /Manufacturer	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>


Ausführung Version	Lochzahl/ Lochkreis (mm) Number of holes/ PCD	ET (mm) Inset	Radlast (kg) Wheel load	Fallmaße (kg) Impact weight	Reifengröße Tire dimension	Reifenfüll- druck (bar) Tire pressure	Anzahl Impacttest Impact-Test qty
5CH	5/114,3	47	725	615	195/40 R17	-	-
5C4	5/114,3	49	725	615	195/40 R17	-	-
5C3	5/114,3	50	725	615	195/40 R17	-	-
5CM	5/114,3	50	725	615	195/40 R17	2,0	2
5C2	5/114,3	50,5	625	555	195/40 R17	-	-
5C1	5/114,3	53	625	555	195/40 R17	2,0	2
5Z4	5/115	38	725	615	195/40 R17	2,0	2
5Z2	5/115	44	725	615	195/40 R17	2,0	2
5Z3	5/115	46	725	615	195/40 R17	-	-
5G5	5/120	41	725	615	195/40 R17	2,0	2

2.2.5 Wechseltorsionstest : nicht erforderlich / not required  
*Alternating torque test*

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation : siehe Anlage Verwendungsbereich /  
 (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche see appendix application list  
 Vorschriften“) *Vehicle fitment checks and docu-  
 mentation (Appendix 10, Paragraph  
 „2. Additional Requirements“)*


2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des : Die Kontur des Rotationsprofil des Nachrüstrad des  
 Rades Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Der Überprüfung  
*Wheel caliper check* erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von an im  
 Verkehr befindlichen Fahrzeugen gewonnenen  
 Daten. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung  
 definierten Kriterien werden eingehalten.  
*The rotation wheel caliper check has been  
 performed with the drawing of brake caliper  
 detected from the vehicles and drawing of the  
 wheel. In accordance to par. 2.1 of Annex 10 of  
 ECE-R124*

2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher des : ausreichend in Anzahl und Form  
 Rades *Sufficient in shape and number*  
*Ventilation holes check*

	Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
	ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
	Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
	EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

2.2.6.3	Radbefestigungselemente <i>Wheel fixing</i>	: Es werden die im Anwendungsbereich definierten Radbefestigungselemente verwendet. Spezialwerkzeug zur Radmontage, -demontage ist nicht erforderlich. Nachziehen der Radbefestigungsteile nach Zurücklegen einer Fahrtstrecke von 50km mit einem (vorzugsweise) kalibrierten Drehmoment-schlüssel. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. / <i>fixing elements defined in the application list have to be used. No special equipment is necessary for mounting/demounting. Re-tighten the wheel fixing elements after 50km of driving by using preferably a calibrated torque wrench. Requirements of Annex 10 point 2.3 are fulfilled.</i>
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten <i>External projectons</i>	: Die Vorschriften der ECE Regelung Nummer 26 sind erfüllt <i>requirements of ECE regulation 26 are fulfilled</i>
2.2.7	allgemeine Anforderungen <i>General requirements</i>	: Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt. <i>Dimensions and tolerance of the rim contour are in accordance with E.T.R.T.O standards and in accordance with ECE-R124</i>
2.2.8	Bemerkungen <i>Remarks</i>	: Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch ETABETA und AQM durchgeführt. <i>the metallurgical analysis in accordance to Annex 4 was performed by ETABETA and AQM</i>

<b>2.3</b>	<b><u>Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen</u></b> <i><u>Evaluation of Documents provided by the manufacturer</u></i>	
	Radzeichnungen <i>Drawings of the wheel</i>	: Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen. <i>The attached drawing is in accordance to ECE-R124</i>
	Technische Beschreibung <i>Technical description</i>	: Die Technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen. <i>The attached Technical description is in accordance to ECE-R124</i>

	Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
	ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
	Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
	EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

2.3.1	Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung) <i>Vehicle characteristics (description of application range)</i>	:	Der in der Anlage dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den technischen Dienst definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt. <i>The application list is prepared and checked by the Technical Service and it is in accordance to Annex 10 of ECE-R124 : point 1.2 Vehicle characteristics , 1.3 Additional characteristics and 1.4 Fitting instruction detail</i>
2.3.2	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4</i>	:	Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch ETA BETA / AQM dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt. <i>The tests required by Annex 4 were documented by ETA BETA and AQM. All required test were performed.</i>
2.3.3	Bemerkungen <i>Remarks</i>	:	-
<b>2.4</b>	<b><u>Allgemeine Angaben</u></b> <b><u>Other information</u></b>		
2.4.1	Ort der Prüfung <i>Place of testing</i>	:	Die Festigkeitsprüfungen wurden durch QUALILAB s.r.l. Via Trento, 87 25020 - Capriano Del Colle (BS) – Italy durchgeführt.
2.4.2	Datum der Prüfung <i>Date of testing</i>	:	Die Prüfungen fanden im Zeitraum vom Ver.0 15/07/2014 bis 20/10/2014 statt. Ver.1 02/07/2015 bis 07/07/2015 statt.
2.4.3	Bemerkungen <i>Remarks</i>	:	-



Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

3. **Anlagen**  
**Appendices**

1. Liste der Änderungen : -  
*List of modifications*

- Radzeichnungen :  
*Drawings*

<i>Drawing n°</i>	<i>Rev.</i>	<i>date</i>
EB.331.04.E	0	16/09/2014
EB.331.04.E.5AT	0	07/05/2015
EB.331.04.E.5M	0	18/06/2014
EB.331.04.E.5E2	0	08/10/2014
EB.331.04.E.5E4	0	24/09/2014
EB.331.04.E.5E	0	25/06/2014
EB.331.04.E.5FX	0	07/05/2015
EB.331.04.E.5P4	0	07/05/2015
EB.331.04.E.5P	0	18/06/2014
EB.331.04.E.5P3	0	18/06/2014
EB.331.04.E.5P2	0	01/07/2014
EB.331.04.E.5P1	0	18/06/2014
EB.331.04.E.5CL	0	07/05/2015
EB.331.04.E.5CT	0	17/06/2014
EB.331.04.E.5CN	0	12/07/2014
EB.331.04.E.5CR	0	19/06/2014
EB.331.04.E.5CJ	0	18/06/2014
EB.331.04.E.5C4	0	23/09/2014
EB.331.04.E.5C3	0	25/09/2014
EB.331.04.E.5C1	0	18/06/2014
EB.331.04.E.5Z2	0	17/06/2014
EB.331.04.E.5Z3	0	19/06/2014
EB.331.04.E.5G5	0	17/06/2014

- Abdeckkappenzeichnungen :  
*Hubcap Drawing*

<i>Drawing n°</i>	<i>Rev.</i>	<i>date</i>
EB.30.A1	0	04/05/2001





Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

- Radbefestigungsteilezeichnungen  
*Fixing elements drawings*

:

Type	Drawing n°	Rev.	date
D1	D1.12.15.27.CH19.60	A	09/01/2001
D10	D10.14.15.23.CH19.60	A	09/01/2001
D1B	D1B.12.15.32.CH19.60	0	03/06/2009
D3	D3.12.125.26.CH19.60	A	09/01/2001
D8	D8.12.15.27.CH21.60	A	09/01/2001
D9	D9.14.15.27.CH19.60	0	09/01/2001
D90	D90.12.125.26.CH21.60	0	24/06/2008
D9B	D9B.14.15.32.CH19.60	0	06/02/2009
DTOY01	DTOY01	11	19/04/2013
LS17D27F	LS17D27F	04	02/12/2011
LS17D27R14	LS17D27R14	03	22/09/2011
VB	VB.12.15.27.CH17.60	A	09/01/2001
VF	VF.12.15.31.CH17.60	A	09/01/2001
VG	VG.14.15.30.CH19.R14	A	09/01/2001
VGK	VGK.14.15.30.CH17.60	0	27/11/2008
VH2	VH2.12.125.22.CH17.60	A	09/01/2001
VPE03	VPE03	03	12/09/2014
VU	VU.14.15.32.CH17.60	A	09/01/2001

- Technische Beschreibung  
*Technical description*

: siehe Anlage Fa. ETA BETA vom 11.06.2015

- Werkstoffprüfungen nach Anhang 4  
*Material Test according to Annex 4*

: siehe Anlage ETA BETA Material Test Report vom  
mit AQM Test Report :  
-2014-2039/3PM-e vom 29.08.2014  
-2014-2039/3LM vom 09.09.2014

- Korrosionsprüfung nach Anhang 5  
*Corrosion Test according to Annex 5*

: siehe Anlage Qualilab Test report :  
755-QL14-R01 ver. 0 vom 16.9.2014




Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

- Verwendungsbereich nach Anhang 10 :  
*Application according to Annex 10*

Anlage Nr. <i>Annex n°</i>	Verwendung <i>Application</i>	Aus- führung <i>Version</i>	Seiten- zahl <i>N° of page</i>	Datum <i>Date</i>
1	Land Rover 5/108/	5E2	2	25/11/2014
2	Peugeot 5/108/ ET46	5E4	2	25/11/2014
3	Ford 5/108/ ET50	5E	4	25/11/2014
3a	Volvo 5/108/ ET50	5E	4	03/07/2015
4	Audi 5/112/ ET43	5P	2	03/07/2015
4a	Skoda 5/112/ ET43	5P	2	25/11/2014
4b	VW 5/112/ ET43	5P	2	25/11/2014
5	Audi 5/112/ ET43	5P3	2	25/11/2014
5a	Skoda 5/112/ ET43	5P3	2	03/07/2015
5b	VW 5/112/ ET43	5P3	2	03/07/2015
6	Skoda 5/112/ ET45	5P2	2	03/07/2015
6a	VW 5/112/ ET45	5P2	2	03/07/2015
7	Seat 5/112/ ET49	5P1	2	03/07/2015
7a	Skoda 5/112/ ET49	5P1	2	03/07/2015
7b	VW 5/112/ ET49	5P1	2	03/07/2015
8	Toyota 5/114,3/ ET39	5CT	2	25/11/2014
9	Nissan 5/114,3/ ET40	5CN	2	25/11/2014
10	Toyota 5/114,3/ ET45	5CR	3	25/11/2014
11	Nissan 5/114,3/ ET47	5CJ	2	25/11/2014
11a	Renault 5/114,3/ ET47	5CJ	3	25/11/2014
12	Renault 5/114,3/ ET49	5C4	3	25/11/2014
13	Hyundai 5/114,3/ ET53	5C1	2	25/11/2014
13a	Kia 5/114,3/ ET53	5C1	2	25/11/2014
14	Daewoo 5/115/ ET44	5Z2	3	25/11/2014
14a	Opel 5/115/ ET44	5Z2	4	25/11/2014
15	GM Daewoo 5/115/	5Z3	2	25/11/2014
15a	Opel 5/115/ ET46	5Z3	3	25/11/2014
16	Opel 5/120/ ET41	5G5	4	25/11/2014
17	Chrysler 5/110/ET40	5FX	2	15/07/2015
17a	FIAT 5/110/ET40	5FX	2	15/07/2015
18	Toyota 5/100 ET48	5M	2	15/07/2015
19	VW 5/112 ET40	5P4	2	15/07/2015
20	Toyota 5/100 ET50	5AT	2	15/07/2015
21	Toy.Lexus 5/114,3 ET50	5C3	2	15/07/2015
22	Toy.Lexus 5/114,3/ ET35	5CL	2	15/07/2015



	Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
	ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
	Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
	EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

4. **Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 15.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to 15.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

**PRÜFLABORATORIUM**  
**TEST LABORATORY**

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,  
*accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,*  
 Bundesrepublik Deutschland  
*Federal Republic of Germany*

Ort / place  
 Capriano Del Colle (BS)

Datum / date  
 19/07/2015



G.Pizzamiglio





Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i>	
Hersteller / <i>Manufacturer</i>	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

## Liste der Änderungen *List of modifications*

Anlage Appendix 1
----------------------

Einzelheiten zum Antrag vom  
*More details for application of*


: Datum  
*Date* :

Es wird berichtigt :  
*Correction of*

Es wird geändert : Modification of description of fixing elements in annexes:  
*Modification of* 3a, 4, 5a , 5b , 6 , 6a , 7 , 7a , 7b

Es wird hinzugefügt : Add new version 5FX , 5M , 5P4, 5AT , 5C3 , 5CL  
*Addition of* and related annexes 17 , 17a , 18 , 19 , 20 , 21 ,22

Es entfällt :  
*Deletion of*

	ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124	
	Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
	Homologation nr.	E1 124R-000752
	Anlage Nr / Annex n	14
	Hersteller /Manufacturer	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
	EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

## Technische Daten, Kurzfassung

### Raddaten

Radtyp:	<b>EROS 17 70</b>
Art des Rades:	einteiliges Leichtmetallrad
Radausführung:	<b>5Z2</b>
Radgröße:	7Jx17H2
Rad-Einpresstiefe:	44 mm
Lochkreisdurchmesser:	115 mm
Lochzahl:	5
Mittenlochdurchmesser:	70,20 mm
Zentrierart:	Mittenzentrierung
Zentrierring:	ohne Ring
geprüfte Radlast:	725 kg
bei Reifenabrollumfang:	2255 mm

### Allgemeine Anforderungen

Im Fahrzeug verbaute sicherheits- und/oder umweltrelevante Fahrzeugsysteme (z.B. Reifendruckkontrollsysteme) müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben bzw. entsprechend ersetzt werden.

### Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller oder Marke : **GM DAEWOO**

Radbefestigung			
Fahrzeugtyp(en)	Beschreibung der Befestigungsteile	Zubehör-Kit	Anzugsmoment
CHIO, CHIO-N, F-KL1Y, KL1J, KL1Y, KL1YN	Radmutter, Kegelbund 60°, Gewinde M12x1,5		110 Nm

Typ(en):		ABE / EG-Genehmigung(en):	
<b>KL1J</b>		<b>e4*2001/116*0140*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten, ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
92 bis 120	CRUZE	225/50R17	A03)A05)A06)A10)

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY DAR-Registrierungs-Nr. / DAR-registration number KBA-P 00062-13	1 of 3
<b>QUALILAB s.r.l.</b> Via Trento, 87, 25020 - Capriano Del Colle (BS), <a href="mailto:info@qualilab.it">info@qualilab.it</a> , <a href="http://www.qualilab.it">www.qualilab.it</a>	



ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Test report n. **621-QL14-R02 ver. 1**

Homologation nr. E1 124R-000752

Anlage Nr / Annex n 14

Hersteller /Manufacturer **ETABETA SpA unipersonale**EUT/Type **EROS 17 70**


Typ(en):		ABE / EG-Genehmigung(en):	
<b>KL1Y</b>		<b>e4*2007/46*0224*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
96 bis 120	Orlando	215/55R17  225/50R17	A03)A05)A06)A10)

Typ(en):		ABE / EG-Genehmigung(en):	
<b>KL1YN</b>		<b>e4*2007/46*0295*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
120	Orlando	215/55R17  225/50R17	A03)A05)A06)A10)

Typ(en):		ABE / EG-Genehmigung(en):	
<b>CHIO</b>		<b>e50*2007/46*0050*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
104	Orlando	215/55R17  225/50R17	A03)A05)A06)A10)

Typ(en):		ABE / EG-Genehmigung(en):	
<b>CHIO-N</b>		<b>e50*2007/46*0060*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
96 bis 120	Orlando	215/55R17  225/50R17	A03)A05)A06)A10)

Typ(en):		ABE / EG-Genehmigung(en):	
<b>F-KL1Y</b>		<b>e50*2007/46*0135*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
96	Orlando	215/55R17  225/50R17	A03)A05)A06)A10)


	ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124	
	Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
	Homologation nr.	E1 124R-000752
	Anlage Nr / Annex n	14
	Hersteller /Manufacturer	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
	EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

### **Auflagen und Hinweise**

- A03) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.
- A05) Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummi -oder Metallventilen zulässig. Bei Fahrzeugen mit Höchstgeschwindigkeit größer 210km/h sind nur Metallventile zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, E.T.R.T.O. oder TRA entsprechen, sollen möglichst kurz sein und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen.
- A06) Zur Befestigung der Räder dürfen nur die in der Tabelle Radbefestigung den Fahrzeugtypen zugeordneten Befestigungsteile verwendet werden. Sofern nicht anders angegeben, sind nur die vom Radhersteller mitzuliefernden Befestigungsteile zu verwenden.
- A10) Die Räder dürfen nur an der Innenseite mit Klebengewichten ausgewuchtet werden.

Die Anlage Nr. 14 mit den Blättern 1 bis 3 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten für die Räder des Typs EROS 17 70 des Auftraggebers Eta Beta s.p.a..

25.11.2014

	ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124	
	Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
	Homologation nr.	E1 124R-000752
	Anlage Nr / Annex n	14a
	Hersteller /Manufacturer	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
	EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

## **Technische Daten, Kurzfassung**

### **Raddaten**

Radtyp:	<b>EROS 17 70</b>
Art des Rades:	einteiliges Leichtmetallrad
Radausführung:	<b>5Z2</b>
Radgröße:	7Jx17H2
Rad-Einpresstiefe:	44 mm
Lochkreisdurchmesser:	115 mm
Lochzahl:	5
Mittenlochdurchmesser:	70,20 mm
Zentrierart:	Mittenzentrierung
Zentrierring:	ohne Ring
geprüfte Radlast:	725 kg
bei Reifenabrollumfang:	2255 mm

### **Allgemeine Anforderungen**

Im Fahrzeug verbaute sicherheits- und/oder umweltrelevante Fahrzeugsysteme (z.B. Reifendruckkontrollsysteme) müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben bzw. entsprechend ersetzt werden.

### **Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller oder Marke : **OPEL**

Radbefestigung			
Fahrzeugtyp(en)	Beschreibung der Befestigungsteile	Zubehör-Kit	Anzugsmoment
F-PJSW1, P-J, P-J/SW, P-J/SW/V, P-J/V	Radmutter, Kegelbund 60° Gewinde M12x1,5		120 Nm



ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124	
Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
Homologation nr.	E1 124R-000752
Anlage Nr / Annex n	14a
Hersteller /Manufacturer	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

Typ(en):		ABE / EG-Genehmigung(en):	
<b>P-J</b>		<b>e1*2007/46*0141*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne</b> und <b>hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
81 bis 143	Astra	215/50R17	A03)A05)A06)A10)
81 bis 96	Astra	225/45R17	A03)A05)A06)A10)
81 bis 132	Astra	225/50R17	A03)A05)A06)A10)
81 bis 132	Astra Notchback	215/50R17	A03)A05)A06)A10)
81 bis 96	Astra Notchback	225/45R17	A03)A05)A06)A10)
81 bis 132	Astra Notchback	225/50R17	A03)A05)A06)A10)

Typ(en):		ABE / EG-Genehmigung(en):	
<b>P-J/SW</b>		<b>e4*2007/46*0204*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne</b> und <b>hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
125 bis 147	Astra GTC	225/55R17	A03)A05)A06)A10)
74 bis 143	Astra Sports Tourer	215/50R17	A03)A05)A06)A10)
74 bis 96	Astra Sports Tourer	225/45R17	A03)A05)A06)A10)
74 bis 132	Astra Sports Tourer	225/50R17	A03)A05)A06)A10)
88 bis 147	Cascada	225/55R17 235/55R17	A03)A05)A06)A10)
81 bis 147	Zafira Tourer	225/50R17	A03)A05)A06)A10)
110	Zafira Tourer CNG	225/50R17	A03)A05)A06)A10)





ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Test report n. **621-QL14-R02 ver. 1**

Homologation nr. E1 124R-000752

Anlage Nr / Annex n 14a


Hersteller /Manufacturer **ETABETA SpA unipersonale**EUT/Type **EROS 17 70**

Typ(en):		ABE / EG-Genehmigung(en):	
<b>P-J/SW/V</b>		<b>e4*2007/46*0308*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne</b> und <b>hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
81 bis 96	Astra Sports Tourer	215/50R17 225/45R17 225/50R17	A03)A05)A06)A10)
81 bis 92	Astra Sports Tourer Van	215/50R17 225/45R17 225/50R17	A03)A05)A06)A10)
81 bis 121	Zafira Tourer	225/50R17	A03)A05)A06)A10)

Typ(en):		ABE / EG-Genehmigung(en):	
<b>P-J/V</b>		<b>e4*2007/46*0309*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne</b> und <b>hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
81 bis 96	Astra Van	215/50R17 225/45R17 225/50R17	A03)A05)A06)A10)

Typ(en):		ABE / EG-Genehmigung(en):	
<b>F-PJSW1</b>		<b>e50*2007/46*0131*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne</b> und <b>hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
81 bis 100	Astra Sports Tourer	215/50R17 225/50R17	A03)A05)A06)A10)
81 bis 110	Zafira Tourer	225/50R17	A03)A05)A06)A10)



	ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124	
	Test report n.	<b>621-QL14-R02 ver. 1</b>
	Homologation nr.	E1 124R-000752
	Anlage Nr / Annex n	14a
	Hersteller /Manufacturer	<b>ETABETA SpA unipersonale</b>
	EUT/Type	<b>EROS 17 70</b>

### Auflagen und Hinweise

A03) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.

A05) Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummi -oder Metallventilen zulässig. Bei Fahrzeugen mit Höchstgeschwindigkeit größer 210km/h sind nur Metallventile zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, E.T.R.T.O. oder TRA entsprechen, sollen möglichst kurz sein und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen.

A06) Zur Befestigung der Räder dürfen nur die in der Tabelle Radbefestigung den Fahrzeugtypen zugeordneten Befestigungsteile verwendet werden. Sofern nicht anders angegeben, sind nur die vom Radhersteller mitzuliefernden Befestigungsteile zu verwenden.

A10) Die Räder dürfen nur an der Innenseite mit Klebegewichten ausgewuchtet werden.

Die Anlage Nr. 14a mit den Blättern 1 bis 4 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten für die Räder des Typs EROS 17 70 des Auftraggebers Eta Beta s.p.a..

25.11.2014